

اختيار اللفظ في الشعر "غني بلا مال" للإمام الشافعي

(دراسة تحليلية ستيلستيقية)

بحث جامعي

مقدم لاستيفاء شروط الاختبار النهائي للحصول على درجة سرجانا (S-1)

في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية

إعداد :

عبد الوهاب حسب الله

رقم القيد : ١٠٣١٠٠٥٣

المشرف:

دكتور أحمد مزكي، الماجيستر

رقم التوظيف : ١٩٢٩٠٤٢٥١٩٩٨٠٣١٠٢٢



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٤

اختيار اللفظ في الشعر "غني بلا مال" للإمام الشافعي

(دراسة تحليلية ستيلستيقية)

بحث جامعي

مقدم لاستيفاء شروط الاختبار النهائي للحصول على درجة سرجانا (S-1)

في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية

إعداد :

عبد الوهاب حسب الله

رقم القيد : ١٠٣١٠٠٥٣

المشرف :

دكتور أحمد مزكي، الماجيستر

رقم التوظيف : ١٩٢٩٠٤٢٥١٩٩٨٠٣١٠٢٢



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٤

## الاستهلال

"إن اللغة العربية من الدين ، ومعرفتها فرض واجب ، فإن فهم الكتاب والسنة فرض ، ولا يفهم إلا باللغة العربية ، وما لا يتم الواجب إلا به ، فهو واجب".  
(ابن تيمية)

**“Aku memang tidak bisa menggunakan pedang, bernafikasi, ataupun memasak, apalagi berbohong. itulah sebabnya aku tak bisa hidup tanpa adanya mereka”.**

Monkey D Luffy

## الإهداء

أهدى هذا البحث إلى:

والدي الحنين، أبي ملكا عظيما، وأمي سיתי معارفة

فقد ربياني منذ أول خطوتي أحطوها في الحياة

ولا أنسى إلى أخي وأختي الصغيرين المحبوبين

(حمدان مولانا وليلة الفضيلة)

وجميع أصدقائي في قسم اللغة العربية وآدبها خاصة سنة ٢٠١٠

وجميع اخواني في Hamam Konsulat Malang

وجميع اخواني في PMII Rayon “Perjuangan Ibnu Aqil”

وجميع اخواني في أنشطة الطلابية في Kopma “Padang Bulan”

وجميع اخواني في Himakal

وجميع اخواني في أنشطة الطلابية في Tae Kwon Do UIN Maliki Malang

## كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله الذى خلق الإنسان و علمه البيان ، هو الله الخالق البارئ المصور و له الأسماء الحسنى وهو المهتد الهداية وأمنع الضلال ونعب وحده ولا شريك له وأشهد أن لاإله إلاالله العظيم ,الواحد الصمد العزيز الحكيم. ثم الصلاة والسلام على سيدنا وحبيبنا وشافعنا محمد ابن عبد الله ، وهو الذى قد أخرج الناس من ظلمات الجهل إلى نور العلم .

وبعد، ما أقول شيئاً أفضل، حينما إنتهيت فى كتابة هذا البحث، بعد أن بذلت نفسى وجهدى، واستملت جميع أوقاتي، وسهرت أكثر ليالى فى مطالعة مصادره والكشف فى المكتبة، وحل عقد المسائل، وكتابته فى الميعاد، من أن أحمد الله تعالى أبلغ الحمد والشكر، وأنى أتيقن كل اليقين بأن ذلك كله بعونه تعالى وكرمه. إبنى اشعر أن كتابة هذا البحث ليست بمجرد قوتى وقدرة نفسى، بل بمساعدة العلماء والمعلمين والإخوان القريبين. لذا، فجدير بى لأن أقدم هنا أشرف التحيات وأحسن :

١. فضيلة مدير الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج بروفيسور الدكتور الحاج موجيا راهرجو.
٢. فضيلة عميدة كلية العلوم الإنسانية الدكتور الحاجة إستعاذة الماجستير.
٣. فضيلة رئيس قسم اللغة العربية وأدبها محمد فيصل الماجستير.
٤. فضيلة الأستاذ أحمد خليل الماجستير وهو مشرف فى كتابة هذا البحث الجامعي على توجيهاته القيمة وإرشاداته الوافرة فى كتابة هذا البحث.
٥. فضيلة أبي المحب ملكا عظيما وأمي سיתי معارفة.
٦. جميع الأساتيد و الأستاذات فى قسم اللغة العربية وأدبها.

جزاهم الله خير الجزاء على حسن صنعهم وخلوص أعمالهم ومقاصدهم. عسى  
الله أن يجعل هذا البحث نافعا للباحث خاصة ولسائر القارئین عامة، آمین.

الباحث

عبد الوهاب حسب الله

وزارة الشؤون الدينية

كلية العلوم الإنسانية

قسم اللغة العربية وأدبها

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج



## تقرير المشرف

إن هذا البحث الجامعي الذي قدمه:

الاسم : عبد الوهاب حسب الله

رقم القيد : ١٠٣١٠٠٥٣

العنوان : اختيار اللفظ في الشعر "غني بلا مال" للإمام الشافعي

(دراسة تحليلية ستيلستيقية)

قد نظرنا وأدخلنا فيه بعض التعديلات والإصلاحات اللازمة ليكون على الشكل المطلوب لاستيفاء شروط الاختبار النهائي والحصول على درجة سرجانا (S-1) لكلية العلوم الإنسانية في قسم اللغة العربية وأدبها للعام الدراسي ٢٠١٤ - ٢٠١٥ م.

تحريرا بمالانج، ١٨ سبتمبر ٢٠١٤ م

المشرف

دكتور أحمد مزكي، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٢٩٠٤٢٥١٩٩٨٠٣١٠٢٢

وزارة الشؤون الدينية

كلية العلوم الإنسانية

قسم اللغة العربية وأدبها

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج



## تقرير لجنة المناقشة عن البحث الجامعي

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمه:

الاسم : عبد الوهاب حسب الله

رقم القيد : ١٠٣١٠٠٥٣

العنوان : اختيار اللفظ في الشعر "غني بلا مال" للإمام الشافعي

(دراسة تحليلية ستيلستيكية)

وقرّرت اللجنة نجاحها واستحقاقها درجة سرجانا (S-1) في قسم اللغة العربية وأدبها

لكلية العلوم الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ١٨ سبتمبر ٢٠١٤ م

١- أحمد خليل، الماجستير ( )

٢- الدكتور الحاج حلومي الماجستير ( )

٣- دكتور أحمد مركي، الماجستير ( )

المعرّف

عميدة كلية العلوم الإنسانية

الدكتورة استعادة، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٧٠٣١٣١٩٩٢٠٣٢٠٠٢



وزارة الشؤون الدينية

كلية العلوم الإنسانية

قسم اللغة العربية وأدبها

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج



## تقرير عميدة كلية العلوم الإنسانية

تقرير عميدة كلية العلوم الإنسانية

تسلم عميدة كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية  
مالانج البحث الجامعي الذي كتبه الباحث

الاسم : عبد الوهاب حسب الله

رقم القيد : ١٠٣١٠٠٥٣

العنوان : اختيار اللفظ في الشعر "غني بلا مال" للإمام الشافعي

(دراسة تحليلية ستيلستيكية)

لاستيفاء شروط الاختبار النهائي والحصول على درجة سرجانا (S-1) لكلية العلوم  
الإنسانية في قسم اللغة العربية وأدبها.

تحريرا بمالانج، ١٨ سبتمبر ٢٠١٤ م

عميدة كلية العلوم الإنسانية

الدكتورة استعادة، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٦٧٠٣١٣١٩٩٢٠٣٢٠٠٢

وزارة الشؤون الدينية

كلية العلوم الإنسانية

قسم اللغة العربية وأدبها

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج



### تقرير رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

تسلم قسم اللغة العربية وأدبها جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

البحث الجامعي الذي كتبه الباحث:

الاسم : عبد الوهاب حسب الله

رقم القيد : ١٠٣١٠٠٥٣

العنوان : اختيار اللفظ في الشعر "غني بلا مال" للإمام الشافعي

(دراسة تحليلية ستيلستيقية)

لاستيفاء شروط الاختبار النهائي والحصول على درجة سرجانا (S-1) لكلية العلوم الإنسانية في قسم اللغة العربية وأدبها.

تحريرا بمالانج، ١٨ سبتمبر ٢٠١٤ م

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

محمد فيصل، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٤١١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٤

## تقرير الباحث

أفيدكم علمنا بأني الطالب:

الاسم : عبد الوهاب حسب الله

رقم القيد : ١٠٣١٠٠٥٣

العنوان : اختيار اللفظ في الشعر "غني بلا مال" للإمام الشافعي

(دراسة تحليلية ستيلستيقية)

حضرته وكتبه بنفسه وما زادته من إبداع غيري أو تأليف الأخر. وإذا ادعى أحد في المستقبل أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا من بحثي فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك ولن تكون المسؤولية على المشرفة أو مسؤولي قسم اللغة العربية وأدبها بكلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ١٨ سبتمبر ٢٠١٤ م

الباحث

عبد الوهاب حسب الله

رقم القيد: ١٠٣١٠٥٣٠

## ملخص

حسب الله ، عبد الوهاب. ٢٠١٤. اختيار اللفظ في الشعر "غني بلا مال" للإمام الشافعي (دراسة تحليلية ستيلستيقية). بحث الجامعي. قسم اللغة العربية وأدائها بكلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك ابراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

المشرف: الدكتور الحاج أحمد مزكى، الماجستير.

---

الكلمة الرئيسية: الشعر، علم الاسلوب (اختيار اللفظ)

الشعر لغة من كلمة شعر- يشعر- شعرا- شعورا بمعنى يعرف ويشعر بالوعي ويتكون وينظم الشعر. وأما اصطلاحا الشعر هو الكلام الموزون المقفى المعبر عن الأخيلا البديعة والصور المؤثرة باللغة، وقد يكون نثرا كما يكون نظما. والشعر أقدم الآثار الأدبية عهدا لعلاقة بالشعور وصلته بالطبع، وعدم احتياج إلى رقي العقل أو تعمق في العلم أو تقدم في الدين. وكان للإمام الشافعي منزلة كبيرة في الشعر وروايته، بدأت صلته فبه منذ شبابه وما زال يجول فيه وصار في مكتته أن يرتحل في المعني الذي يريد بيتا أو بيتين أو أبياتا.

نظرا من الخلفية البحث السابقة، وركز الباحث الاسئلة البحث فيما يلي : ما إختيار اللفظ في الشعر "غني بلا مال" للإمام الشافعي؟ وما علاقة بين اللفظ والمعني في الشعر "غني بلا مال" للإمام الشافعي؟

ولإجابة الاسئلة البحث السابقة، واستخدم الباحث بحثه بالدراسة المكتبية (Library Research). وأما الدراسة المكتبية تستعمل المنهج الكيفي (Qualitative). واقتربه بالدراسة ستيلستيقية في اختيار اللفظ، وهو اختيار الالفاظ التي يحلل من الالفاظ المحصورة التي تقصد من المؤلف. وتحديد البحث في مسألة مقتضى الحال يعني غختيار اللفظ المناسب بمعنى الذي يراد في السياق الخاص.

و نتائج البحث التي حصلها الباحث من هذا البحث فهي معرفة الحمل الأدبي  
وتعبرها المستخدمة في الشعر "غني بلا مال" للإمام الشافعي. ونعرف الأسلوب الذي  
استعمل الإمام الشافعي الألفاظ بمعني حقيقية ومجازية التي تدل على معني نقد العلماء.  
وجد الباحث ١١ الفاظ التي تدل على معني نقد العلماء مباشرة و ٩ الألفاظ المجازية التي  
تدل على معني نقد العلماء.

## Abstract

Hasbulloh, Abdul Wahab. 2014. The Word Selection in Poem “*Ghoniyy Bila Maal*” from imam Syafii (stylistics analysis study). Thesis. Departement of Arabic Language and Literature Faculty of Humanities the State Islamic University of Maulana Malik Ibrahim Malang.

Supervisor: Dr. Akhmad Muzakki, Ma

---

Keyword: Poet, Stylistics

Poem is etymologically derived from the word (شعر- يشعر- شعرا- شعورا) which means to know, feel, shape or regulate feelings. In the terminology of poetry and rhyme are words expressed with high imagination with shapes that affect listeners and readers. Poems first appeared on the literary artifacts according to the relation between feelings and writing and does not require a high sense, it imu or advancement of civilization. Imam Syafii is one of the characters that have a major role in the world of Arabic literature, especially poetry in his memoirs. His introduction to the world of poetry began when the teenage years, and the deep meaning of the poem in which he said the chain strands in verse after verse.

Formulation of the problem that we lift overall there are two points, namely: what are the choice of words in poetry “*ghoniyy bila maal*” Imam Syafii works, and how the relationship between word choice with the intended meaning of the author in the poem. The purpose of this study was to determine the word that is used to criticize the choice of scholars in poetry “*ghoniyy bila maal*” priest works Syafii, and how the relationship between word choice with the intended meaning of the author in the poem.

To find the answer to the problem formulation, the writer uses qualitative research with library research methods. While the approach used is to approach the study of the domain of study stilistika *ikhtiyar lafdzi* (The Word selection) and bounded on the selection problems which explains lafadh certain words that indicate the author's purpose in a particular context.

The results of this study show how the style of language used in conveying criticism Syafii priest in verse “*ghoniyy bila maal*” here we know that the poet uses to express criticism of the actual words that are meaningful and figuratively. Overall the researchers found 11 meaningful words, and 9 words actually mean figuratively.

## Abstrak

Hasbulloh, Abdul Wahab. 2014. Pilihan kata dalam syair “ghoniy bila maal” karya Imam Syafii (kajian analisis stilistika). Skripsi. Jurusan Bahasa dan Sastra Arab Fakultas Humaniora Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang.

Dosen pembimbing: Dr. Akhmad Muzakki, Ma

---

Kata kunci: Syair, Stilistika

Syair secara etimologi berasal dari kata (شعر- يشعر- شعرا- شعورا) yang berarti mengetahui, merasakan, membentuk atau mengatur perasaan. Secara terminologi syair ialah perkataan berwazan dan bersajak yang diungkapkan dengan imajinasi yang tinggi dengan bentuk yang mempengaruhi pendengar maupun pembacanya. Syair lebih dahulu muncul dari artefak-artefak sastra sesuai dengan hubungannya antara perasaan dan tulisan dan tidak membutuhkan akal yang tinggi, dalamnya ilmu atau kemajuan peradaban. Imam Syafii merupakan salah seorang tokoh yang mempunyai peran besar dalam dunia sastra Arab khususnya syair dalam riwayat hidupnya. Perkenalannya dengan dunia syair dimulai ketika masa remajanya, dan semakin mendalami makna syair dalam untaian kata yang ia rangkai dalam bait demi bait.

Rumusan masalah yang kami angkat secara keseluruhan ada dua poin, yaitu: apa saja pilihan kata dalam syair “*ghoniy bila maal*” karya Imam Syafii, dan bagaimana hubungan antara kata pilihan dengan makna yang dimaksud pengarang dalam syair tersebut. Tujuan dari penelitian ini ialah untuk mengetahui kata pilihan yang digunakan untuk mengkritik ulama dalam syair “*ghoniy bila maal*” karya Imam Syafii, dan bagaimana hubungan antara kata pilihan dengan makna yang dimaksud pengarang dalam syair tersebut.

Untuk menemukan jawaban atas rumusan masalah tersebut, penulis menggunakan jenis penelitian kualitatif dengan metode penelitian perpustakaan. Sedangkan pendekatan yang digunakan ialah pendekatan kajian stilistika dengan ranah kajian *ikhtiyar lafdzi* (pilihan kata) dan dibatasi pada masalah pemilihan lafadh yang menjelaskan kata-kata tertentu yang menunjukkan maksud si pengarang dalam konteks tertentu.

Hasil dari penelitian ini menunjukkan bagaimana gaya bahasa yang digunakan Imam Syafii dalam menyampaikan kritiknya dalam syair “*ghoniy bila maal*” ini. Dari sini kita mengetahui bahwa untuk mengungkapkan kritiknya penyair menggunakan kata yang bermakna sebenarnya dan bermakna kiasan. Secara keseluruhan peneliti menemukan 11 kata bermakna sebenarnya dan 9 kata bermakna kiasan.

## محتويات البحث

أ.....	الاستهلال
ب.....	الاهداء
ج.....	كلمة الشكر والتقدير
ه.....	تقرير المشرف
و.....	تقرير لجنة المناقسة
ز.....	تقرير عميدة كلية العلوم الإنسانية
ح.....	تقرير الرئيس قسم اللغة العربية وأدبها
ط.....	تقرير الباحث
ي.....	ملخص البحث باللغة العربية
ل.....	ملخص البحث باللغة الإنجليزية
م.....	ملخص البحث باللغة الإندونيسية
ن.....	محتويات البحث

### الفصل الأول : المقدمة

أ.....	أ. خلفية البحث
ب.....	ب. أسئلة البحث
ج.....	ج. أهداف البحث
د.....	د. الدراسة السابقة
و.....	و. فوائد البحث
ز.....	ز. منهج البحث
ح.....	ح. هيكل البحث

### الفصل الثاني : الإيطار النظر

أ.....	أ. تعريف علم الأسلوب (ستيلستكي)
--------	---------------------------------



- ب. أنواع الأسلوب ..... ١١
- ج. موضوعات علم الأسلوب..... ١٦
- د. السداد في اختيار اللفظ عند Gorys Keraf ..... ٢٤

### الفصل الثالث : عرض البيانات وتحليلها

- أ. لمحة عن الشعر "غني بلا مال" للإمام الشافعي ..... ٢٧
١. لمحة عن ترجمة الإمام الشافعي..... ٢٧
٢. لمحة عن الشعر "غني بلا مال" للإمام الشافعي..... ٢٨
- ب. إختيار اللفظ في الشعر "غني بلا مال" للإمام الشافعي ..... ٣٠
١. الألفاظ التي تدل على معني الإنتقاد لدي العلماء مباشرة..... ٣٠
٢. الألفاظ المجازية التي تدل على معني النقد..... ٣٢
- ج. علاقة بين اللفظ والمعني في الشعر "غني بلا مال" للإمام الشافعي..... ٣٣
١. الألفاظ التي تدل على معني الإنتقاد لدي العلماء ..... ٣٤
٢. الألفاظ المجازية التي تدل على معني النقد..... ٣٥

### الفصل الرابع : الاختتام

- أ. الخلاصة..... ٣٨
- ب. الاقتراحات..... ٣٩

## الفصل الأول

### المقدمة

#### أ. خلفية البحث

اللغة هي ألفاظ يعبر بها كل قوم عن مقاصدهم.<sup>١</sup> كل قوم لغة، ولغتهم مختلفة من ناحية الأصوات والمفردات والقواعد. أما مستعمل اللغوي علي وهي العربية حوالي مأتان وعشرون مليون.<sup>٢</sup> واللغة العربية هي الكلمات التي يعبر بها العرب عن أغراضهم. وهي من أحسن اللغات أسلوباً، ومن أطوال اللغات في العالم بقاء حيث تبقى إلى الآن منذ خمسة عشر قرناً. كان اللغة العربية لها المميزات المتنوعة منها من ناحية الأسلوبية، الصوتية، البلاغية، العروض والقوافية وغيرهم.

الشعر لغة من كلمة شعر - يشعر - شعرا - شعورا بمعنى يعرف ويشعر به - والوعي ويتكون به وينظم الشعر.<sup>٣</sup> وأما اصطلاحاً رأى الزباد: "الشعر هو الكلام الموزون المقفى المعبر عن الأخيلة البديعة والصور المؤثرة باللغة، وقد يكون نثراً كما يكون نظماً. والشعر أقدم الآثار الأدبية عهداً لعلاقة بالشعور وصلته بالطبع، وعدم احتياج إلى رقي العقل أو تعمق في العلم أو تقدم في الدينه."<sup>٤</sup>

من تعريف الشعر قبل نعرف أن الشعر هو الكلام الموزون المقفى، الذي يستوفي العناصر الفنية التي سبق عرضها، على مستوى يرفعه إلى دائرة الأدب، وتكوم صياغته ويمضي أسلوبه علي نحو متميز بسبب الوزن والقافية، ويكون الوزن والقافية علي النحو الذي استقرت عليه قواعد اللغة العربية في تاريخها

<sup>١</sup> مصطفى الغلاييني، جامع الدروس العربية (القاهرة: دار ابن الهيثم، ٢٠٠٥)، ٥

<sup>٢</sup> [http://id.m.wikipedia.org/wiki/daftar\\_bahasa\\_menurut\\_penutur\\_asli](http://id.m.wikipedia.org/wiki/daftar_bahasa_menurut_penutur_asli).

<sup>٣</sup> Akhmad Muzakki, *pengantar teori sastra arab* (malang: UIN-Maliki Press, 2011), 4.

<sup>٤</sup> أحمد حسن الزباد، تاريخ الأدب العربي (بيروت: دار المعرفة، ١٩٦٨)، ٢٥.

الطويل، ويمكن أن ينمو العمل الفني ويتطور في أشكال متعددة وأساليب متنوعة مع الزمن، دون أن يخرج التطوير عن قواعد ثابتة مستقرة في اللغة، ودون أن يهدم بناء أو يقطع جذورا وأصولا. فيمكن للقافية أن تتنوع بعد عدد من الأبيات، علي قاعدة تحفظ للشعر جماله وميزته. وأما الوزن فلا بد من أن يستقر مع الوحدة الشعرية والبحر الشعري.<sup>٥</sup>

ومن كثرة الشعراء المشهورة في العرب كان الإمام الشافعي، له منزلة كبيرة في الشعر وروايته، بدأت صلته فيه منذ شبابه وما زال يجول فيه وصار في مكنته أن يرتجل في المعني الذي يريد بيتا أو بيتين أو أبياتا. ومع علو لغة الشافعي في كل اقواله فإن شعره سهل الممتنع، ولعلك إذا قست قطعة من نثره بمقطعة من شعره بدا لك الفرق بين اللغتين، فإنه في النثر يختار أجزل الألفاظ، ويميل إلي الغريب الصعب. أما ألفاظه في الشعر فلن تعثر فيها على غريب ولا صعب بل كان جل شعره سهلا واضحا.<sup>٦</sup> كتب الإمام الشافعي أشعار كثيرة في حياته وجمعها في الكتاب "ديوان الإمام الشافعي".

اختار الباحث موضوع "اختيار اللفظ في الشعر غني بلا مال للإمام الشافعي" لان ذلك الشعر - من احد الشعراء امام شافعي - تشمل على المميزات اللغوية. منها الأسلوبية والفاظ اللغوية و المضمون اللغوية الذي اورده الإمام الشافعي. ومنهج في هذا البحث على وهي منهج الأسلوبية هي اختيار الألفاظ. كان منهج اختيار الألفاظ مناسبا و ملائما بما اراده الباحث لدراسة الأسلوبية في الشعر.

<sup>٥</sup> عدنان علي رضا النحوي، الأدب الإسلامي إنسانيته وعالميته (دون المطبع: الطبعة الأولى، ١٩٨٧)، ١٤٥.

<sup>٦</sup> نعيم زرزور، ٢٠١٤ ديوان الإمام الشافعي. ص: ٢٢

## ب. أسئلة البحث

اعتمادا على خلفية البحث، فإن المسألة العامة هذا البحث الظاهرة  
ببحث الألفاظ الخاصة من الشعر "غني بلا مال" للإمام الشافعي التي تدل علي  
المعني نقد العلماء إما بمعني مباشرة أو مجازي، فالأسئلة التي سيواجهها كما يلي:

١. ما إختيار اللفظ في الشعر "غني بلا مال" للإمام الشافعي؟

٢. ما علاقة بين اللفظ والمعني في الشعر "غني بلا مال" للإمام الشافعي؟

## ج. أهداف البحث

بعد ملاحظة صياغة المشكلة في الفقرة السابقة، فأهداف البحث لنعرف  
الألفاظ الخاصة من الشعر "غني بلا مال" للإمام الشافعي التي تدل علي المعني  
نقد العلماء إما بمعني مباشرة أو مجازي كما يلي :

١. لمعرفة إختيار اللفظ في الشعر "غني بلا مال" للإمام الشافعي

٢. لمعرفة علاقة بين اللفظ والمعني في الشعر "غني بلا مال" للإمام الشافعي

## د. الدراسة السابقة

أما ديوان الإمام الشافعي كتاب مشهور في عالم الأدب العربي، وكثير  
العلماء والشعراء والطلاب في دراسة اللغة العربية وأدبها درسه. قد بحث الباحث  
ببحث الجامعي في موضوع حول شعر للإمام الشافعي للطلاب الجامعة، فوجد إلى  
الدراسة السابقة كما يلي:

١. سراه نوفيانطي (٢٤٠٠٢٤٠٥٣١)، أشعار الشواهد للإمام الشافعي (دراسة

عروضية وقوافية) من قسم اللغة العربية وأدبها بالجامعة مولانا مالك ابراهيم

الإسلامية الحكومية مالانج سنة ٢٠٠٩م. والأهداف من هذه البحث هو

معرفة اسلوب اللغة للإمام الشافعي في شعره خصوصا من مجال عروضية وقوافية

٢. إينونج نور (٢٠٠٢، ٥٣١٠٠٠٢)، النية في الشعر لذة العلم للإمام الشافعي (دراسة أدبية وسيكولوجية) من قسم اللغة العربية وأدبها بالجامعة مولانا مالك ابراهيم الإسلامية الحكومية مالانج سنة ٢٠٠٩م. والأهداف من هذه البحث هو معرفة الأشعار في ديوان الإمام الشافعي التي تتضمن معني النية وأحوال سيكولوجية الشاعر.

٣. محمد الهام مرزوق، الأشعار في ديوان الشافعي (دراسة تحليلية أدبية) من قسم اللغة العربية وأدبها بالجامعة مولانا مالك ابراهيم الإسلامية الحكومية مالانج سنة ٢٠٠٩م.

٤. هداية المعرفة، الإمام الشافعي ودوره في الشعر اعربي من قسم اللغة العربية وأدبها بالجامعة مولانا مالك ابراهيم الإسلامية الحكومية مالانج سنة ٢٠٠٩م. والأهداف من هذه البحث هو معرفة دور الإمام الشافعي في عالم شعر العربي.

## و. فوائد البحث

كل شيء في عالم له فائدة وهذا البحث له فوائد كثيرة، وقسم الباحث إلى قسمين: فائدة النظرية وفائدة التطبيقية.

### ١. فائدة نظرية

فائدة النظرية في هذا البحث تعني تزيد العلوم والمعرفة والتعميق عن أساليب في الشعر العربي.

### ٢. فائدة تطبيقية

وفئدة تطبيقية هذا البحث إستخدام عن دراسة الأسلوبية في الأدب  
خصوصا الشعر.

## ز. منهج البحث

### ١. نوع البحث ومدخله

استخدم الباحث في هذا البحث المنهج الكيفي. و هو منهج البحث الذي فيه نشاط لجميع البيانات. وللمنهج الكيفي طريق متنوعة منها طريقة الكيفية الوصفية. قال بوغدان و تيلور أن منهج الكيفية إجراء البحث الذي ينتج البيانات الوصفية من الكلمات المكتوبة أو من لسان شخص مبحوث أو أفعال التي تراقبها الباحث.<sup>٧</sup>

### ٢. مصادر البيانات

المراد بمصدر البيانات في الاكتشاف هو المصدر من أين تنال البيانات. للاكتشاف مصدران و هما المصدر الأساسي و المصدر الإضافي. وكانت مصادر البيانات في هذا البحث تتكون من المصدر الأساسي و المصدر الإضافي، و هما:  
٢,١. المصدر الأساسي هو البيانات التي يجمعه الباحث و تحليله من البيانات الأولية، يعني كتاب ديوان الإمام الشافعي.

٢,٢. والمصدر الإضافي هو البيانات التي يجمعه الباحث و تحليله و قدمه الآخرون. أما المصدر الإضافي هو الكتب أو مقالة أو القاموس أو الشبكة الدولية التي تتعلق

---

<sup>٧</sup> Lexi J. Maleong. *Metode Penelitian Kualitatif* (Bandung: Rosdakarya, 2007), 4.

بالبحوث الأسلوبية و ستليستكية اللغوية في الأدب  
خصوصا في الشعر.

### ٣. طريقة جمع البيانات

إستخدم الباحث في جمع البيانات الدراسة المكتبية وهي أن يجمع مصادر المعلومات من الكتب التي تتعلق موضوع البحث. فلذلك منهج جمع البيانات التي إستخدمه الباحث هي الطريقة الوثاقية. الطريقة الوثاقية هي طريقة تبحث عن البيانات المكونة من دفاتير، والكتب التي تتعلق بالبحوث دراسة الأسلوبية أو ستليستكية في اللغة والأدب خصوصا في الشعر.

أما طريقة جمع البيانات التي استخدم الباحث في هذا البحث يتكون إلي  
٣ مراحل وهي:

٣,١ . قراءة الشعر "غني بلا مال" للإمام الشافعي في الكتاب  
ديوان الإمام الشافعي.

٣,٢ . مطالعة الكتب دراسة الأسلوبية أو ستليستكية حتي  
وجد الباحث نظرية دراسة الأسلوبية أو ستليستكية.

٣,٣ . بحث وتحليل الألفاظ في الشعر غني بلا مال للإمام  
الشافعي التي تدل علي معني نقد العلماء في زمانه إما  
لفظ بمعني مباشر او لفظي.

### ٤ . طريقة تحليل البيانات

في تحليل البيانات الكيفية تنال البيانات من المصادر بمنهج جمع البيانات  
المتنوعات. استعمل الباحث نظرية السياقية في علم اللغة عند gorys keraf.

## ح. هيكل البحث

تكون هذا البحث عن ترتيب البحث كما يلي:

:المقدمة, تحتوي على خلفية البحث، و أسئلة البحث، و أهداف البحث، و دراسة السابقة، و فوائد البحث ، و منهج البحث ، و هيكل البحث.

### الفصل الأول

: الإطار النظرى يحتوى على تعريف علم الأسلوب (ستيليسكى) وأنواع الأسلوب وموضوعات علم الأسلوب و السداد في اختيار اللفظ عند gorys keraf.

### الفصل الثانى

: عرض البيانات وتحليلها حيث تحتوى على إختيار اللفظ في الشعر "غني بلا مال" للإمام الشافعي و علاقة بين اللفظ والمعني في الشعر "غني بلا مال" للإمام الشافعي.

### الفصل الثالث

: الإختتام تحتوى على الخلاصة و الإقتراحات.

### الفصل الرابع



## الفصل الثاني

### الإطار النظري

#### أ. تعريف علم الأسلوب (ستيلستكي)

إذا سمع الناس كلمة الأسلوب فهموا منها هذا العنصر اللفظي اللذي يتألف من الكلمات فالجمل والعبارات، وربما قصره على الأدب وحده دون سواه من العلوم والفنون، وهذا الفهم يعوزه شئ من العمق والشمول ليكون أكثر انطباقا على ما يجب أن يؤديه هذا اللفظ من معنى صحيح، وذلك أن هذه الصورة اللفظية التي هي أول ما تلقى من الكلام لا يمكن أن تحيا مستقلة، وإنما يرجع الفضل في نظامها اللغوي الظاهر إلى نظام آخر معنوي انتظم وتألف في نفس الكاتب أو المتكلم فكان بذلك أسلوبا معنويا، ثم تكرر التأليف اللفظي علي مثاله، وصار ثوبه اللذي لبسه أو جسمه إذا كان المعنى هو الروح، ومعنى هذا أن الأسلوب معان مرتبة قبل أن يكون ألفاظا منسقة، وهو يتكون في العقل قبل أن ينطق به اللسان أو يجر به القلام، فهذا وجهه.

والوجه الثاني : أن كلمة الأسلوب صارت هذه الأيام حقا مشتركا بين البيئات المختلفة، يستعملها العلماء ليدنوا بها على منهج بحث العلمى، ويستعملها الأدباء في الفن الأدب قصصا أو جدلا أو تقريرا أو تقريرا وفي العنصر المفظى سهلا ومعتادا. وفي إيراد الأفكار منتقية أو مضطربة، وفي طريقة التحليل جملة ملائمة أو مشوهة نائية. وكذلك الموسيقيون يتخذونها دليلا على طرق التلحين وتأليف الأنغام للتعبير عما يحسون أو يخالون، ومثلهم الرسامون فهي عندهم دليل على طريقة تأليف الألوان ومراعات التناسب بينها، وهكذا حتى أصبحت هذه الكلمة -أسلوب- تكاد ترادف كلمة الشخصية فة المنى.

لهذا كله كان إطلاقها على هذا العنصر اللفظي ضرورة اقتضاما للتعليم أولا،  
ولأنه هو مظهر العناصر الأخرى ومعرضها ثاميا.

في لسان العرب: ويقال للسطر من النخيل أسلوب. وكل طريق ممتد فهو  
أسلوب، والأسلوب: الطريق والوجه والمذهب. يقال: أنتم في أسلوب السوء،  
ويجمع علة أساليب، والأسلوب الطريق تأخذ فيه، والأسلوب الفن يقال: أخذ  
فلان في أساليب من القول أى أفانين منه.<sup>1</sup>

ولا تثريب علينا أن نبداً \_ مثل إجدادنا الأوائل \_ بالإشارة للحذر  
اللغوي لكلمة (أسلوب) في اللغات الأوروبية المعروفة واللغة العربية فقد اشتقت  
في هذه اللغات من الأصل اللاتيني (*stillus*) وهو يعنى (ريشة) ثم إنتقل عن  
طريق المجاز إلى مفهومات تتعلق كلها بطريقة الكتابة فارتبط أولا بطريقة الكتابة  
اليدوية دالا على المخطوطات ثم أخذ يطلق على التعبيرات اللغوية الأدبية  
فاستخدم في العصر الرومانى - فى أيام خطيبهم الشهير (شيشرون) - كاستعارة  
تشير إلى صفات اللغة المستعلمة لا من قبل الشعراء بل من قبل الخطباء والبلغاء  
وقد ظلت هذه الطبيعة عالقة الى حد ما بكلمة (*style*) حتى الان فى هذه  
اللغات اذ تنصرف أولا إلى الخواص البلاغة المتعلقة بالكلام المنطوق. ولما كانت  
الإعمال الأدبية تختلف أساسا عن الخطابة واللغة المتطرفة فإن تعلق مفهوم  
الأسلوب بها يشير الى بعض الخواص الكلامية فيها ويرى بعض الباحثين أن  
اشتقاق الكلمة من أصل لاتينى - لا اغريقي - كما هو الحال فى معظم  
المصطلحات البلاغية الأخرى له أهمية خاصة. فأرسطو مثلا يستخدم (*lexis*)  
أى لغة أو كلمة مقابل (*taxis*) أى نظام التى تترجم عادة بقول أو أسلوب. لكن  
كلمة (*stylos*) تعنى فى اللغة الأخرى (عمودا)، ومن هنا جاءت تسمية زاهد

<sup>1</sup> احمد الشايب، الأسلوب (دراسة بلاغية تحليلية الأصول الأساليب الأدبية) (قاهرة: مكتبة النخضة المصرية،

متصوف (سيميون) الاستيليتا. إذ كان يعيش على عمود قديم تقشقا وزهدا. أما شكل كلمة (*style*) في اللغة الإنجليزية بدلا مما كان ينبغي أن تكتب به (*stil*) فمبنى على أساس توهم الأصل الاغريقي لا مطابقة الأصل اللاتيني الحقيقي كما يقول قاموس (أوكسفورد).<sup>٢</sup>

الأسلوب (*Style*) عند Gorys Keraf كلمة من كلمة اللاتينية (*Stilus*) بمعنى الآلة ليكتب في لوحة الشمع، ماهر باستخدامه تؤثر كتابته في لوحة أنه واضح أم لا. لو أن كلمة الأسلوب لغة اللاتينية، ولكن يونانيون قد تطور النظريات عن ذلك الأسلوب، المذهب المشهور عن ذلك هو:

١. مذهب فلاتونيك (Platonik) يظن أن الأسلوب كيفية التعبير، و يقول موجود التعبير باستخدام الأسلوب و موجود لا.
٢. مذهب آريستوتيليس (Aristoteles) يظن أن الأسلوب هو كيفية متأصلة في كل التعبير.

ولذلك، مذهب فلاتونيك يقول العمل كان بالأسلوب وكان ما بالأسلوب، بالعكس مذهب آريستوتيليس يقول أن جميع العمل بالأسلوب، ولكن كان بأسلوب عالي و كان بأسلوب منخفض، كان بأسلوب قوي و كان بأسلوب ضعيف.<sup>٣</sup>

<sup>٢</sup> صلاح فضل، علم الأسلوب، مبادئه واحكامه (القاهرة: مؤسسة المختار، ١٩٩٨)، ٧٢

<sup>٣</sup> Gorys Keraf, *Diksi dan Gaya Bahasa* (Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama,

في الأدب العربي (stylistics) هو علم الأسلوب، الأسلوب لغة "الطريق أو الوجه أو المذهب"، وتعريف الأسلوب العام هو طريقة ليكتب أو ليختار و ليتركب الكلمة لتعبير المعنى المعين حتى عندهم الأغراض و التأثير الواضحا.<sup>٤</sup>

وقد قسموا ابن خلدون الأسلوب إلى ثلاثة أقسام :

١. الأسلوب الخطابي: ويعتمد على العبارات الجزلة القوية، والجمل الرصينة، والنبرة المؤثرة ويحمل فيه التكرار والتنوع في حركة الإلقاء.
٢. أسلوب العلمي : ويقوم على قوة الحجة، والبراعة في الإقناع، وترتيب الأدلة والقوة في دفع الشبهات. أي أضغظه بمنطق قوي، حسن اللغة لمقنع المستمع، تركيب الحجة، بدليل لرفض الشك.
٣. أسلوب الأدبي : ولا بد له من العبارة السلسة، وجمال التصوير، ورفعة التعبير لأن الهدف منه إمتاع العواطف وإيقاظ المشاعر وإرهاف الإحساس. أي إستخدام عبارة اللطيفة، صورة جميلة و تبليغ لطيف لغرض لمقنع العاطفة و محرك الشعور.

## ب. أنواع الأسلوب

إن أنواع الأسلوب متنوعة ، وهذا متعلق من أي ناحية ترى ولكن قال Gorys Keraf: إنه اثنان، الأول من غير اللغوية ( Non Linguistic ) و الثاني من اللغوية (linguistic).<sup>٥</sup> الأول من غير اللغوية (Non linguistic) هي :

Akhmad Muzakki. *Stilistika al-quran, gaya bahasa dalam konteks komunikasi* <sup>٤</sup>

(Malang: UIN-Malang Press, 2009), 14

Gorys Keraf, *Diksi dan Gaya Bahasa*, 114 <sup>٥</sup>

١ . الأسلوب بحسب المؤلف أو المصنف

الأسلوب مناسب بإسم المؤلف المشهور و من جانب خصائص تأليفه، و يؤثر الإنسان في زمنه. مثل الأسلوب Chairil.

٢ . الأسلوب بحسب الزمن

الأسلوب من الزمن، اشتهر لأن خصائص الأسلوب في زمنه. مثل الأسلوب القادم، أسلوب الأدب المعاصر.

٣ . الأسلوب بحسب الوسائل (Medium)

هو اللغة بمعنى آلة المواصلات، كل اللغة خصائص وحدة لأن التركيب و أحوال المجتمع في استخدامه، الصناعة أو العمل تكتب بإستخدام أسلوب الألماني متفرق إذا تكتب بإستخدام أسلوب الأندونيسي، البيان، ولذلك عرفنا أسلوب الألماني، البيان وغير ذلك.

٤ . الأسلوب بحسب الموضوع (Subyek)

الموضوع في العمل أو التأليف متأثر أسلوبا فيه، بالصدر ذلك نعرف أسلوب الفلسفة العلمية (الأحكام، التقنيطي، الأدب وغير ذلك)

٥ . الأسلوب بحسب المكان

هذا الأسلوب يوجد إسمه من موقع الجغرافي لأن خصائص المنطقة يؤثر تعبير اللغة، مثل أسلوب جاكارتا، جوغجا، ميدان وغير ذلك.

## ٦. الأسلوب بحسب المستمعين

كمثل الموضوع، فالحاضرين و جنس القارئ يؤثر فيها الأسلوب الذي استخدم المؤلف أو المصنف. فيه الأسلوب المشهور أو الأسلوب المحرّض (*demagogy*) المناسب للمجتمع، الأسلوب المتأدب المناسب حول مجلس الملك أو مجلس المحترم.

## ٧. الأسلوب بحسب الغرض

الأسلوب بحسب الغرض يحصل إسمه من المقصود المصنف في تلقيه، مثل الأسلوب العاطفي (*sentimental*)، الأسلوب الدبلوماسي (*diplomacy*)، الأسلوب الفكاهي (*humorist*) .

والثاني من ناحية اللغوية (*Lingustik*)، يعني الأسلوب بإختيار اللفظ والأسلوب بالنبرة والأسلوب بحسب تركيب الجمل والأسلوب بحسب مباشرة المعنى أم لا.

الأوال الأسلوب بإختيار اللفظ، شرح هذا الأسلوب عن "أي كلمة مناسبة لموقع الكلمة المعينة و تنسيبها، المنظور من استخدام الكلمة المجتمع، ولذلك هذا الأسلوب يشرح لنا المناسبة أو المطابقة الكلمة في أحوال المعينة.

في اللغة الفصحى تفرق بإثنتين وهما اللغة الرسمية وغير رسمية:

- (١) اللغة الرسمية : اللغة بشكل كامل، اللغة المستخدمة في الفرصة الرسمية، أمانة الرئيس البلاد، أخبار البلاد، كلهم باللغة الرسمية.
- (٢) اللغة غير الرسمية : هي اللغة الفصحى أيضا المستخدمة في الفرصة غير الرسمية شكله غير المحافظة (*conservative*)، عادة هذا الأسلوب

تستخدم في الجريدة و الصحيفة اليومية أو الشهرية، و بالتخليص اللغة غير الرسمية لغة العامة المستخدمة الطلاب.

(٣) اللغة المحادثة، كمثّل كلمة المحادثة، فيه أيضا اللغة المحادثة. في هذا الأسلوب إختيار لفظه بالكلمات المشهورات و الكلمات المحادثات، بل فيه تُزيد صرفيا (*morphologic*) و نحويا (*syntaxes*) والمساوة تشكيل الكلمة في هذه المحادثة.

والثاني الأسلوب بالنبرة، تصدّر إلى إيجاء الذي يخرج من الكلمات الموجودة في الخطاب، وينقسم هذا بثلاثة أقسام:

(١) الأسلوب البسيط، هذا الأسلوب عادة مناسبة لإلقاء الأوامر، الدروس، وغير ذلك. بسب هذا لإستخدام هذا الأسلوب لابد عندهم المهارة أو العلوم الكافية.

(٢) الأسلوب الكرم و القويّ، كمثّل إسمه، هذا الأسلوب له قوة مستخدمة لتحريك الشيء. لتحريك الشيء ليس بالقوة المتكلم فقط ولكن يجوز أيضا بنبرة العظمة و الكرم.

(٣) الأسلوب المتوسط، هو الأسلوب الموجه إلى شعور الفرحان و السلام، لغرض ذلك فالنبرة أيضا بالطيف والحب و فيه الفكاهة الصحة. وهذه الأسلوب مثل في حفلة و مقابلة و رحلة.

والثالث الأسلوب بحسب تركيب الجمل، جعل تركيب الجمل دليلا لصناعة الأسلوب، أي أن تركيب الجمل هنا الجمل الذي كيف - مكان عنصوريّ الجمل يهتمّ في الجمل، فيه جملة دورية (*Periodic*) إذا جملة الإهتمام أو فكرتها في الأخير. وينقسم هذا بخمسة أقسام:

١) الدَّرْوَة (Climax)، نزل هذا الأسلوب من الجملة الدورية أي الأسلوب الذي يحتوي على ترتيب الفكرة و إرتفاع إهتمامها وقتاً من الفكرة الأولى.

٢) هبوط مفاجئ (anticlimax)، هذا من الجملة الذي إسترخى تركيبها، الفكرة مترتبة من شيء مهتم إلى غير مهتم، هذا غير مؤثر لأن الفكرة الإهتمام في جملة الأولى.

٣) الموازنة (paralelisme)، الأسلوب الموازنة، إجتهد تركيب الجمل و الوظيفتها متساويا.

٤) نقيض القضية (antitesis)، الأسلوب بفكرة متخالفة في استخدام الكلمة أو الجملة. نشأ هذا الأسلوب من الجملة المتوازنة.

٥) الإعادة (repetisi)، هو إعادة الصوت أو الكلمة، أو الكلمة التي تحتاج الضغط في قرينة ما.

والرابع الأسلوب بحسب مباشرة المعنى أم لا، أوضح هذا الأسلوب عن اللفظ، هل هذا اللفظ حقيقي أم مجازي. و ينقسم إلى قسمين:

١) الأسلوب القياسي، هذا الأسلوب مشكّل على المقارنة أو المساواة يقارن الشيء على الشيء الآخر أي التجريب في إيجاد الخصائص التي تدل على مساواة بينهما. والمقارنة تشتمل على معنيين: المقارنة في الأسلوب المباشرة والمقارنة في الأسلوب القياسي.

٢) الأسلوب البلاغي (retorik)، الأسلوب البلاغي هو استخدام اللفظ في الكلام والكتابة لتأثير المستمع أو القارئ، (retorik) من لغة اليوناني (rhetor) بمعنى أهل الخطابة. الأسلوب البلاغي يتكون من كلمتان الأسلوب والبلاغي، الأسلوب هو المعنى المصوغ في ألفاظ مؤلفة على صورة تكون أقرب لنيل الغرض المقصود من الكلام وأفضل في نفوس



سامعية، والبلاغي حسن استخدام الألفاظ، إذن الأسلوب البلاغي هو الأسلوب الذي استخدم البالغ لحسن الألفاظ.<sup>٦</sup>

### ج. موضوعات علم الأسلوب

الاسلوب يتعلق بفروع علم اللغة وميادينه مثلا بحث استعمال اللغة في العمل الفني وتأثير استعماله, فطبعاً علينا أن نحللها بمنهج علم اللغة الاجتماعي كاللهجات في الكلام. أما خصوصية العمل الفني كلها فيتحرك في ميادين الأصوات والصرف والنحو والدلالة بل كاد يتعلق بعدد الماديين معاً.<sup>٧</sup>

والعمل الفني هو المضمون الخاص الذي يعبر اللغة ينفع كل ما يكون فيه, ومن ضوع علم اللغة وجد فيه إشارة الأصوات والصرف والنحو وغير ذلك في تردد كثير مثل الجناس استهلال السجع وغير ذلك. وللباحث الأسلوب هو كيف ينفع وتأثر تلك الإشارة ويسعى أن يدل عرض التغيير عرضه أو استخدام العمل الفني أداة الإتصال.

اعتماداً على الشرح الماكور نفهم أن ستيلستيك علم من علوم اللغة يبحث عن ستيل (*style*). ولكن لكيلا يتوسع البحث, حدد علماء اللغة على عمور معينة. وهي الاحتيار في بنية الجملة (*structure of sentence*) والبحث عن الإنخرف عن القواعد النحوية ولصرفية في العمل الأدبي المعين.

<sup>٦</sup> تميم الله، الوجيز في علم البلاغة (مالانج : Dream Litera Buana ، ٢٠١٤)، ٨

<sup>٧</sup> Panuti Sudjiman, *Bungan Rampai Stilistika*, (Jakarta: Pustaka Utama Grafiti, 1993), 4

لأجل ذلك موضوع بحث علم الأسلوب يشتمل على علم الصوت (fonology) و اختيار اللفظ (preferention of word) و اختيار الجملة (preferention of structure) و الأسلوب (style).<sup>٨</sup>

#### ١. علم الصوت (fonology)

علم الصوت هو العلم الذي يبحث عن النطق صوت اللغة إما انتقاله أم تدخيله هو ينقسم رئيسين يعني الصوامت (consonant) والصوائت (vowels). فالصفة الصوتية الجامعة للقسم الأول أن مجرى الهواء يعترض في حالة النطق بالأصوات والصوامت اعترضاً كلياً أو جزئياً. أما الصفاة الصوتية الجامعة للقسم الثاني فهي أن الهواء يندفع حال النطق بالصوائت في مجرى مستمر خلال الحلق والفم والأنف معهما أحياناً دون أن يكون ثمة عائقاً يعترض مجرى الهواء اعترضاً كلياً أو جزئياً.

قسم اللغويون أصوات اللغة إلى قسمين رئيسين يعني الأصوات الصامتة أو الساكنة و الأصوات الصائتة أو اللين والحركة.<sup>٩</sup>

الأوال اللأصوات الصامتة (consonant) إلي مجموعة بحسب صفة الصموت أو طريقة النطق (articulation of manner) وهي تتوقف على شكل أو سورة الإعتراض لمجرى الهواء بواسطة النطق. وتنقسم الأصوات الصامتة في اللغة العربية إلى سبعة أقسام؛ الأصوات الانفجارية (plosives) و الأصوات الاحتكاكية (fricative) و صوت انفجاري - احتكاكي أو مركب (affricates) و صوت مكرر (trills) و صوت جانبي (laterals) و الصوت الأنفية (nasal) و أنصاف الحركة (semi vowels).

<sup>٨</sup> Syihabudin Qalyubi, *stilistika al-quran, makna dibalik kisah Ibrahim*

Yogyakarta: LKiS, 2008), 28(

<sup>٩</sup> عبد الوهاب رشيدى, علم الصوت النطقى ( مالانج : جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١٠ )، ٢٢

والثاني الأصوات الصائتة أو اللين اوالحركة، الصفة الأساسية المميزة لنطق الصوائت تقوم على شكل ممر الهواء المفتوح فيما فوق الحنجرة، وهذا الممر يكون صندوقا رنانا يعبر من الطبيعة السمعية للصوت الناتج عن ذبذبة الوتران الصوتيان. وأما الأصوات الصائتة في اللغة العربية تنقسم إلى ثلاثة القسام تعني الأصوات الأمامية، و الأصوات المركزية و الأصوات الصائتة الخلفية.<sup>١٠</sup>

## ٢. اختيار اللفظ (preferention of word)

عدد أنواع الألفاظ في قرآن كدد الألفاظ في اللغة العربية. واختيار استخدم الألفاظ في القرآن موقيف بمقصودها. فلذلك المقصود هذا التحليل هو طلب أسرار من اختيار الألفاظ في العلاقة المعنية. اللفظ المقاربة في المعنى، الألفاظ اللائقة لموقفها والمحسنات البدعية. عدد أنواع الألفاظ في القرآن كعدد الألفاظ في اللغة العربية، فيحسن بنا أن نردها كما يلي:

١، ٢. الألفاظ المتقاربة في المعنى أي الترادف هو المصطلح الذي يمكن أن يجد كدراسات المتنوعة التي تملك المعنى المتساو أو كلمتان أو أكثر التي تملك المعنى المتساو. ولذلك الترادف يملك المعنى المتساو (الاسم: *onoma*, معا: *syn*).<sup>١١</sup> قال الفخر الرزى، إن الترادف هو الألفاظ يظهر في بعض الأمور مع تعبير واحد. واللغويين الحديثة تصنيف الكلمة المجاورة معنى الاصطلاح ترادف وأشباح الترادف، منها : الترادف الكامل (*complete synonymy*)، شبه الترادف (*near*

<sup>١٠</sup> نفس المرجع، ٢٧-٢٨

<sup>١١</sup> Gorys keraf, diksi dan gaya bahasa, 24

(*synonymy*)، التقرب الدلال (*semantic relation*)، الإستلزام

(*entailment*)، الجمل المترادفة (*paraphrase*).<sup>١٢</sup>

٢,٢. الألفاظ الائقة لموقفها هو قصد القرآن في اللفظ مع وفائه في المعنى

وعبارة أخرى أن في كل جمل القرآن يجد بينا قاصدا مقدرًا على حاجة

النفوس البشرية من الهداية الإلهية دون أن يزيد اللفظ على المعنى أو

يقصر عن الوفاء بحجة الخلق من هداية الخالق. استخدام الألفاظ

الائقة لموقفها هو اختيار اللفظ في موضوع معين الذي يناسب بمعناه.

البحث في هذا المنهج يبحث عن اختيار اللفظ في موضوع معين.

مثل قوله تعالى في تصوير عجوز وضعف زكريا عليه السلام: "وهنّ

العظم مني" ولم يقل مثلاً "وهنّ اللحم مني"، إنّ العظم معلق وإذا وهن

العظم فكان اللحم أشدّ، ولم يكن عكسه أي لم يدل ضعف اللحم

على العظم.

٣. اختيار الجملة (*preferention of structure*)

يعني شكل الجملة اختيار الوسائل الذي يواصل التوصية ويأثر إلى المعنى.

وهو ينقسم إلى ثلاثة أقسام:

١,٣. استخدام الجملة بدون فاعلها

على الأقل تتكون الجملة من فعل وفاعله، ولكن في بعض الأحيان قد

لا يذكر الفاعل لسباب ما. مثل قوله تعالى في سورة المعارج: ١٩ (أحمد

مزكى. ٢٠٠٩. ص: ٦٤)

"إِنَّ الْإِنْسَانَ خُلِقَ هَلُوعًا"

<sup>١٢</sup> Akhmad Muzakki, *Stilistika al-quran, gaya bahasa dalam konteks komunikasi*,

“*Sesungguhnya manusia diciptakan bersifat keluh kesah lagi kikir*”

في دراسة النحو العربي، الجملة تتكون على فعل و فاعل و مبتداء وخبر، ولكن في الآية المذكورة، فعل " خلق " لم يذكر فاعله مجرد ضمير " هو " ككائب الفاعل. أصله خلقه الله الإنسان هلوعا ( *Allah menciptakan manusia dalam keadaan keluh kesah lagi kikir*). يمكن أن نعرف في الآية المذكورة لم يذكر فاعله لأنهمكان من المعروف أن الذى خلق الإنسان هو الله.

٢,٣. استخدام الجملة المتنوعة

والمراد بإستعما الجملة المتنوعة هي الجملة ليرسل الخطاب المعين، مثل:

(١) خطب الأمر بلفظ في سورة يوسف : ٩

اقتُلُوا يُوسُفَ أَوْ اطْرَحُوهُ أَرْضًا يَخْلُ لَكُمْ وَجْهُ أَبِيكُمْ وَتَكُونُوا

مِنْ بَعْدِهِ قَوْمًا صَالِحِينَ : يوسف : ٩

(٢) خطب النهي في سورة الأنعام: ٢٨

بَلْ بَدَأ لَهُمْ مَا كَانُوا يُخْفُونَ مِنْ قَبْلُ وَلَوْ رُدُّوا لَعَادُوا لِمَا نُهُوا

عَنْهُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ الأنعام: ٢٨

٣,٣. استخدام تكرار الجملة

المراد بتكرار الجملة في القرآن ليس بتكرار كلى ولكن جزئى، وهو التكرار

بجو مختلف. مثل قوله تعالى في سورة البقرة : ١٢٦

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا بَلَدًا آمِنًا وَارْزُقْ أَهْلَهُ مِنْ

الشَّمْرَاتِ مَنْ آمَنَ مِنْهُمْ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ قَالَ وَمَنْ كَفَرَ فَأُمْتِّعُهُ

قَلِيلًا ثُمَّ أَضْطَرُّهُ إِلَى عَذَابِ النَّارِ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ

وفي سورة إبراهيم : ٣٥

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا الْبَلَدَ آمِنًا وَاجْنُبْنِي وَبَنِيَّ أَنْ نَعْبُدَ الْأَصْنَامَ

الجملة في سورة البقرة (١٢٦) تكرر الجملة و سورة إبراهيم (٣٥). ولكن إذا بحثنا شئى من العميق, وجدنا الفرق بين هما. كلمة " بلد " في سورة البقرة شكل اسم نكرة فإدّة كالمفعول الثانى من كلمة " اجعل ". كلمة " بلد " في سورة إبراهيم شكل اسم معرفة فإدّة كالبدل من كلمة " هذا ". هذه الخلافات تؤثر على المعنى. إنّ دعوة الأولى " يا ربي , اجعل هذا الوادي بلدا آمنا " أقصد هذ الدعاء للنبي إبراهيم عند ما كان في واد غير موجود نسّمته. والثانى " يا ربي اجعل هذا بلدا آمنا. " أقصد هذ الدعاء للنبي إبراهيم عند ما كان وادي بالفعل في شكل البلد ( الأرض أو مكة ). مثال التكرار كما مذكور ووجد كثيرون في القرآن. وهذا المثال استطاع أن تؤطى صورة أن تكرر الجملة في القرآن الكريم ليس في سبه المعنى كلهم. ولكن بين جملة واحدة وجملة الآخر في ظلال مختلفة.<sup>١٣</sup>

٤ . الأسلوب (style)

ظهرت كلمة " الأسلوب " عند غربيين خلال القرون التاسع عشر, لكنها لم تصل الى معنى محدد إلا في أوائل هذا القرن, وكان هذا التحرير مرتبطا بشكل وثيق بأبحاث علم اللغة, فحيث ظهرت بوادر النهضة اللغوية في الغرب فيما سمي بالفيلولوجيا (philology) أكدت الصلة بين الكباحث اللغوية والأدب, لأنها لم تنظر إلى الدراسة اللغوية باعتبارها هدفا مقصودا لذاته, بل

<sup>١٣</sup> نفس المرجع، ٦٨.

باعتبارها انفتاحا ثقافيا وفكريا جديدا (عبد الحفظ محمد الحسن. ٢٠٠١. ص: ٧).

الأسلوب المستند على غير مباشرة المعنى يسمى عدة وجه بلاغية (trope) أو صورة بلاغية (figure of speech). ويعنى مصطلح وجه بلاغية (trope) الإنعكس أو الإنخراط. ويعتبر كاستخدام اللغة الجميلة والمضللة. ولذلك استبدال المصطلح وجه بلاغية. الأسلت التي تسمى بوجه بلاغية أو صورة بلاغية ينقسم إلى مجموعتين, هما أسلوب بلاغي وأسلوب مجازي.

الأوال الأسلوب البلاغي (Gaya Bahasa Retoris)، والبلغة هي أن يكون الكلام فصيحاً قويا فنيا يترك في النفس أثرا خلابا. ويلائم المواطن الذي قيل فيه والأشخاص الذي يخاطبون (أحمد قلاس. ١٩٩٥. ص: ٥). أسلوب بلاغي هو الانخراط عن البناء (تكوين علاقات والكلمات في الجمل) المعتاد لتحقيق تأثيرات معينة. ومن أنواع الأسلوب البلاغية:

- ١) الجناس الاستهلالى (Aliterasi) هو السلوب بتكرير الصوامت المتساوية.
- ٢) الجناس الصوتى (Asonansi) هو أسلوب اللغة بتكرير الصوائت المتساوية. ويستخدم عادة في الشعر.
- ٣) أنستروف (Anastrof) هو الأصلوب البلاغى مبني على طريقة عكس صياغ الكلمة في الجملة.
- ٤) نمط الفاصلة العليا (Apostrof) هو الأصلوب يحتويل الأمر من الحاضرين إلى الغائبين. ويستعمل الخطيب. كالانخراط وهو إنخراط نوع اللغة عن الإتفاقية.

- (٥) أوفمسموس (*eufemismus*) هو وهي استخدام معنى الكلمات الطيبة. بالنحو إلى الأسلوب أن لطف التعبير هي المرجع للتعبيرات اللطيفة لتبديل المراجع التي تمكن أن تهين وتشئ الإنسان أي متعة.
- (٦) نغى الضد (*Litotes*) الضد هو نوع من أسلوب المستخدمة للتعبير عن الشئ يهدف خضاع النفس، إن الأمر أقل من الوضع الحقيقي. استعمال في التعبير عن الشئ لانخفاض احترام الذات.
- (٧) مبالغة أو غلو (*Hiperbol*) هو الأسلوب يحتوى على غلو التعبير بمبالغة الأسياء. استخدمت سارة السلوب حينما نالت الخير من الملائكة بغلام كما كتبت القصة في القرآن، تكلمت سارة بمستحيل الإنجاب، بمبالغة القول.
- (٨) المفارقة (*Paradoks*) الأسلوب يحتوى على المعارضة الواضحة بين القول وحقيقة الواقع.

والثاني الأسلوب المجازي (*Gaya Bahasa Kiasan*)، يمثل الانحراف الأبعد خصوصا في مجال المعنى. ومن أنواع الأسلوب مجاز:

- (١) التشبيه (*Simile*) هي المقارنة بصفة الصراحة، والمقصود به هي أن يعبر شياً متساو بشئ آخر من أدوات التشبيه الكاف، وكأن، ومثل وشبه، ويحكي، وما في معناها. التشبيه هو بيان أنّ شيئاً شارك غيره في وصفه بأداة ملفوظة أو ملحوظة.<sup>١٤</sup>
- (٢) كناية (*Metonimia*) هي أسلوبية المستخدمة كلمة للتعبير عن شئ آخر، لأن له علاقة وثيقة جدا. ويمكن أن تكون العلاقة اللع اللذى يملكه، الحبة للتعبير عن جاده، وغير ذلك.<sup>١٥</sup>

<sup>١٤</sup> أحمد قلاش، تيسير البلاغة (المدينة: مطبعة النفر، ١٩٩٥)، ٧٠.

<sup>١٥</sup> Syihabudin Qalyubi, *stilistika al-quran, makna dibalik kisah Ibrahim*, 142



٣) تورية (Metafora) هي أن نطلق لفظاً له معنيان: أحدهما قريب ظاهر لا تريده، والآخر بعيد خفي هو الذى تريده إلا أنك تستره وتغطيه بالقرب المتبادر من لفظه، وقد تمهد لهذه التغطية بكلمة سابقة. التورية هي مثل القياس الذى قسم شيعين مباشرة، بل في شكل معجز، مثل شجرة الوطن، ومهجة القلب وهدية تذكيرية محبوبة.

#### د. السداد في اختيار اللفظ عند Gorys Keraf.

السداد في اختيار اللفظ يبحث عن قدرة اللفظ في نشأة الفكرة المناسبة على العاطفة القارئ، كما ما حس المؤلف. لذا السداد في اختيار اللفظ ترتبط بالمعاني الكلمة ومفرداتها. ومفردات الواسعة تمكن أن تختار الألفاظ المناسبة على افكارها. ويحتاج على وعي المؤلف لمعرفة كيفية العلاقة بين شكل اللفظ و مرجعه.

و يستطيع أن يذكر أن اللفظ هو موكب الأصوات أو الرمز المكتوب التي تسبب الناس أن يفكر شئ. وينال معنى اللفظ من إتفاق الجماعة أو الفرقة ليبين شياً بموكب الأصوات المعين.

يسعي كل مؤلف أو مخاطب أن يختار ألفاظه لكى حصل مفهوم مناسب بما فكره، فنعرف سداد إختيار اللفظ في تفاعل (قولي أو غير قولي) القارئ أو المستمعين بعدها. و شروط سداد إختيار اللفظ:

(١) يميز بين كلمة الحقيقي وكلمة المجازي

(٢) يميز كلمات المترادفات

(٣) يميز كلمات هجاء مماثل تقريبا

(٤) تباعد عن كلمات محلية الصنع

(٥) تباعد عن استخدام اللواحق الخارجية

- (٦) لا بد أن يستعمل الفعل بحرف جر اصطلاحيا  
 (٧) تفریق بین كلمة العامة وكلمة الخاصة  
 (٨) استعمال عبارة الحسي الذي يدل الإدراك الخاص  
 (٩) اهتم بالتغيير المعنى  
 (١٠) اهتم اختيار اللفظ.<sup>١٦</sup>

عادة، لكي حصل مؤلف أو خاطب سداد المعني استعمال لفظ الخاص خیر من استعمال لفظ العام. ميز لفظ عام ولفظ خاص بالتساع معنيهما، إذا اللفظ يدل علي شيء اي فرق واسع معنيه فهو يسمي بلفظ العام، وإذا اللفظ يدل علي شيء خاص ومحسوس فهو يسمي بلفظ الخاص. كلما خاص اللفظ كلما قرب تساوي المعنى بين المؤلف والقارئ، وإلا كلما عام اللفظ او الإصطلاح كلما بعد تساوي المعنى بينهما.

أما اللفظ الخاص هو من إسم علم، نتفق بأن اسم علم أصخص الاصطلاح. فضلا عن تعيين اعلام أكثر من لفظ العام اللفظ الخاص تعين إجماء عميقا.

كلما عام لفظ كلما صعب قارئ ليفهم ما فكر مؤلف، لفظ (كلب) يستحضر المفهوم المختلفة بين مؤلف وقارئ، لا نعرف كيف صفات الكلب فيمكن يتخيل المؤلف الكلب الداعي وإلا يتخيل القارئ كلب متشرد. إن الإختلاف بين اللفظ العام والخاص شيء نسبي دائما.

يستعمل اللفظ العام لتعميم ولتفصيل تجريب الناس أفضل في كتابات تفسيريات. وهنا سياسة المؤلف لها سهم مهم، وجب مؤلف أن يبلغ معارف موجه ومحدود إلى القارئ لكي يفهم القارئ ما المعنى المجرد والتعميم واضحا.

<sup>١٦</sup> Gorys keraf, diksi dan gaya bahasa, 88-89.

تعريفات عامة تستحق مزيد من التوضيح، ووضع الخرسانة والخاصة، كلما كبر الأمر الذي يعبر عن اصطلاح كلما كبر ضرورة لتقديم تفاصيل. الأفكار تصبح واضحة عندما يقترن مع اصطلاح المناسب الحقيق والخاص غالباً.

سداد في اختيار اللفظ تمثل الأمر اوشخص يحسب معناه، يعني علاقة بين المصكلاح والمراجع، لكن اللغة تتغير معناها من وقت لآخر، وسبب اصعوبة للمستعمل المحافظ (konserfatif). تأثير تغيير المعني بسبب الوقت والمكان، يتغير معني اللفظ المعين مشهور عند مجتمع قديم في بعض المكان لكن لم يتغير معني اللفظ في بعض المكان الآخر، لذا تثبت معني اللفظ المناسب بين معني قديم أو معني جديد مهم. في مسألة اسلوب اللغة خصوصاً اختيار اللفظ اساس يستعمل ليكشف تغيير المعني اللفظ، يعي: اللفظ ومعناه مشهور ويستعمله مجتمع الوطني (من جهة المكان) وفي الحاضر(من جهة الزمان).

وينقسم تغيير المعني إلى قسمين تحديد المعني وتوسيع المعني. تحديد المعني هو تغيير المعني الذي يجعل المعني القديم أوسع معنا من من المعني الجديد. وأما توسيع المعني هو تغيير المعني الذي توجد في الكلمة الخاصة ولكن يمتد إلى الكلمة الخاصة.

## الفصل الثالث

### عرض البيانات وتحليلها

أ. لمحة عن الشعر "غني بلا مال" للإمام الشافعي

١. لمحة عن ترجمة الإمام الشافعي

يعتبر الإمام محمد بن إدريس بن العباس بن عثمان بن شافع بن السائب بن عبد اليزيد بن المطلب بن عبد مناف الهاشمي القرشي المطلبي، أبو عبد الله، أحد الأئمة الأربعة عند أهل السنة، وإليه تنسب الشافعية، وهو قرشي الأب والأم، فأمه هي حفيدة أخت السيدة فاطمة بنت أسد، والدة الإمام علي بن أبي طالب، لهذا كان الشافعي يقول: علي بن أبي طالب عمي، وابن خالتي.<sup>١</sup>

ولد الإمام الشافعي في غزة بلاد الشام سنة ١٥٠ هـ الموافق ٧٦٧م، في العام الذي توفي فيه الإمام أبو حنيفة النعمان فقيه العراق، وعلى ذلك اتفق رأي الجمهرة الكبرى من مؤرخي الفقهاء وكاتبى طبقاتهم، ولكن وُجد بجوار هذه الرواية من يقول أنه وُلد بعسقلان بالقرب من غزة، بل وُجد من يتجاوز الشام إلى اليمن، فيقول أنه وُلد باليمن.

وللإمام الشافعي رضي الله عنه عدد كبير من المؤلفات التي أعاد صياغتها النهائية في مصر، مثل: كتاب الرسالة في أصول الفقه، واختلاف الحديث، وأحكام القرآن، والسنن، والمسند في الحديث، وفضائل القريش، وأدب القاضي، ويعتبر كتاب الأم في الفقه الذي جمع فيه قواعد الأصول من أهم كتبه، جمعه البويطي وبوبه الربيع بن سليمان.

<sup>١</sup> محمد عبد الرحيم، ديوان الإمام الشافعي (بيروت: دار الفكر، ١٩٩٥)، ٢٥

وقد حظي الإمام الشافعي بشهرة عظيمة، فكثرت تلامذته وأتباعه، وانتشروا في كل أرجاء الدولة الإسلامية. وفي ليلة الجمعة في ٢٨ رجب سنة ٢٠٤هـ الموافق ٨٢٠م، غادر الشافعي دنيا الفناء في طريقة نحو الديبا الخلود، ويقال أن سبب موت الشافعي هو مرض البواسير الذي أصابه، عن عمر بلغ الرابعة والخمسين، ودفن في مصر.

## ٢. لمحة عن الشعر "غني بلا مال" للإمام الشافعي

كان الشافعي عالماً في عديد من العلوم الشرعية الإسلامية، كان أديباً وشاعراً فصيحاً، فقد ارتحل الشافعي إلى البادية في صغره، ولازم قبيلة هذيل التي كانت أفصح العرب وتعلم كلامها، وقد بلغ علمه في اللغة العربية أن الأصمعي الذي له مكانة عالية في اللغة قال: صححت أشعار هذيل على فتى من قريش يقال له محمد بن إدريس.

ويتميز شعرُ الشافعي أنه لم يكن يقصد منه التكبُّب أو التقرب إلى أصحاب المال والجاه والسلطان، بل كان شعره في أغلبه يتناول الحكمة ومناجاة الخالق، والدعاء والاستغفار والتندم على المعاصي. ولذلك انتشر شعره بين الناس، ولا يزال شعره متداولاً حتى الآن، وصارت بعض أبياته أمثالاً يتداولها الناس في حياتهم اليومية

الشعر غني بلا مال هو الشعر مكتوب في ديوان الإمام الشافعي في الباب باء. هذا الشعر له الميزة في قافيته يعني له الضمير "هـ" في أواخر بيته. في هذا الشعر نقد الإمام الشافعي معاملة العلماء في زمانه دون ضمن لفظ العلماء. تصور الإمام الشافعي العلماء بالغني بلا مال، لو ما ضمن الإمام الشافعي لكن نستطيع أن نعرف قسوة النقد المكتوبة للعلماء في زمانه.

الشعر غني بلا مال:

بلوت بني الدنيا فلم أر فيهم { ١ } سوى من غدا والبخل ملء إهابه

Aku menguji para anak dunia dan aku tak menemukan apapun padanya, kecuali mereka yang gusar dan kebakhilan memenuhi kulitnya

فجردت من غمد القناعة صارما { ٢ } قطعت رجائي منهم بذبابه

Aku mengulitinya dari kulit sifat qonaah dengan sebuah pedang, dan kuputus pengharapanku pada mereka dengan mata pedangnya

فلا ذا يراني واقفا في طريقه { ٣ } ولا ذا يراني قاعدا عند بابه

Dia tidak melihatku berdiri di jalannya, dan tidak melihatku duduk di depan pintunya

غني بلا مال عن الناس كلهم { ٤ } وليس الغني إلا عن الشيء لا به

Orang kaya tanpa harta yang tak butuh pada manusia, dan bukanlah orang kaya kecuali yang tak butuh pada sesuatu apapun bukan malah membutuhkannya

إذا طالما يستحسن الظلم مذهبا { ٥ } ولج عتوا في قبيح اكتسابه

Selama kedholiman dianggap baik dalam bermadzhab, maka ia akan selalu mengajak dengan gigih (memaksakan kehendak) dalam kejelekan yang ia peroleh

فكله إلى صرف الليالي فإنها { ٦ } ستبدي له ما لم يكن في حسابه

Dan cobalah kau wakilkan(suruh) dia untuk menyaksikan pergantian malam, maka akan tampak padanya segala hal yang tak pernah ia perhitungkan sebelumnya

فكم قد رأينا ظلما متمردا { ٧ } يرى النجم تيهها تحت ظل ركابه

Telah berapa banyak kita lihat orang dzalim yang membangkang, mereka melihat bintang dengan bingung dalam kesesatan yang diikutinya

فعما قليل وهو في غفلاته { ٨ } أناخت صروف الحادثات ببابه

Pada hal-hal yang sedikit (kecil) ia lalaikan, dan ia selalu menetapkan perubahan peristiwa sesuai dengan kehendaknya

فأصبح لا مال ولا جاه يريحي { ٩ } ولا حسنات تلتقى في كتابه

Maka tak ada harta dan tak ada kedudukan yang dapat diharapkan (pada diri mereka), serta tak ada kebaikan-kebaikan yang dapat kau lihat (kau dapati) pada kitab-kitabnya.

وجوزي بالأمر الذي كان فاعلا { ١٠ } وصب عليه الله سوط عذابه

Dia akan memperbolehkan berbagai hal (menghalalkan) dengan perbuatannya, dan allah akan menuangkan cambuk azabnya yang pedih padanya kelak

### ب. إختيار اللفظ في الشعر "غني بلا مال" للإمام الشافعي

في هذا الشعر نقد الإمام الشافعي معاملة العلماء في زمانه دون ضمن لفظ العلماء. تصور الإمام الشافعي العلماء بالغني بلا مال، لو ما ضمن الإمام الشافعي لكن نستطيع أن نعرف قسوة الإنتقادات المكتوبة للعلماء في زمانه. ومن الألفاظ (تركيب الإضافي) التي تتصور الى المعني نقد العلماء يعني:  
ب. ١. الألفاظ التي تدل على معني الإنتقاد لدي العلماء مباشرة

(١) غني

هذا اللفظ مكتوب في بيت الشعر الرابع، وأما في المعجم المنجد اللفظ "غني" معناها كثر ماله وكان ذا وفر، أما عبد الرحيم بين أن "غني" معناها الإكتفاء واليسار. يستعمل المؤلف هذا اللفظ ليعين تعريف الغني الحقيقي عنده.

(٢) يستحسن

هذا اللفظ مكتوب في بيت الشعر الخامس، وهذا من فعل مضارع مزيد سداسي من الفعل "حسن" بمعني كان جميلا ومعناه عده حسنا، يستعمل هذا اللفظ ليصور معاملة أكثر الناس الي الظلم.

### (٣) قبيح

هذا اللفظ مكتوب في بيت الشعر الخامس، معناه ضد جمال او خير،  
هذا اللفظ يصور صفة أكثر العلماء في زمن المؤلف.

### (٤) لم

هذا اللفظ مكتوب في بيت الشعر السادس، اللفظ "لم" هذا حرف الجزم  
لنفي المضارع وقلبه ماضيا، وكان بعده فعل المضارع "يكون" فالمعني المراد هنا ما  
كان الفاعل في زمان الماضي والحاضر والمستقبل.

### (٥) متمردا

هذا اللفظ مكتوب في بيت الشعر السابع، هذا اللفظ بمعني عصي  
الظالم لتوكيد قبيح معاملته.

### (٦) النجم

هذا اللفظ مكتوب في بيت الشعر السابع، وهي أحد الأجرام السماوية  
المضيئة بذاتها. يستعملها المؤلف للتشبيه العلماء في زمانه.

### (٧) غفلاة

هذا اللفظ مكتوب في بيت الشعر السامن، وهذه اللفظ بمعني غفل عن  
الشيء، غفولا وغفلة، سها عنه أو تركه إهمالا من غير نسيان، وهذا اللفظ يصور  
المعاملة العلماء للأمر القليل الهزيل.

### (٨) لا

هذا اللفظ مكتوب في بيت الشعر التاسع، معناها تكون نافية ولها أربعة  
معان ولفظ "لا" هنا بمعني أن تكون نافية للجنس. يستعمله المؤلف ثلاثة  
مرات في بيت الشعر التاسع يعني مع لفظ مال وجاه وحسنات، وهذا يدل بأن  
ليس له مال وجاه وحسنات لو قليلا.



(٩) جوزي

هذا اللفظ مكتوب في بيت الشعر العاشر، بمعنى جاز القول أي قبل  
ونفذ.

(١٠) الذي

هذا اللفظ مكتوب في بيت الشعر العاشر، وهذا اسم الموصول. يستعمل  
هذا لكي يستطيع المؤلف بين لفظ "الأمر" قبله

(١١) صب

هذا اللفظ مكتوب في بيت الشعر العاشر، كان معناه سكب وانحدر.

## ب.٢. الألفاظ المجازية التي تدل على معني النقد

(١) طريق

هذا اللفظ مكتوب في بيت الشعر الثالث، أما معني "طريق" هو السيرة  
او الحالة او المذهب الخط في الشيء او نسيجة مستطيلة او شريف القوم  
وأمثلهم للواحد وللجامع، وهو لفظ حقيقي لأنه يدل على طريق أي مذهب بني  
الدنيا.

(٢) بني

هذا اللفظ مكتوب في بيت الشعر الأول، وهو يضم على المعني المجازي  
لأن حقيقته هو أهله وبأهله أي عروسه.

(٣) إهابه

هذا اللفظ مكتوب في بيت الشعر الأول، حقيقته الجلد المغلف للجسم  
الحيوان أو ما لم يديه منه

(٤) غمد

هذا اللفظ مكتوب في بيت الشعر الثاني، اللفظ "الغمد" بمعنى غلاف  
السيف قيل: غمد الشيء معناه ستره، غمد القناعة هنا بمعنى ستر القناعة أي  
جلد القناعة التي لبسها بني الدنيا.

(٥) صارما

هذا اللفظ مكتوب في بيت الشعر الثاني، بمعنى سيف القاطع والمراد هنا  
سيف بمعنى المجازي.

(٦) قطعت

هذا اللفظ مكتوب في بيت الشعر الثاني، معناه جزه وابانه وفصله.

(٧) بابه

هذا اللفظ مكتوب في بيت الشعر الثالث، معناه المدخل ومبدأ فصوله.

(٨) لج

هذا اللفظ مكتوب في بيت الشعر الخامس، تمادي في العناد إلى الفعل  
المزجور عنه، لازمه وأبي أن ينصرف عنه.

(٩) صرف

هذا اللفظ مكتوب في بيت الشعر السادس، معناه نوائبها وحدثائها، وهو  
مضاف من الليالي.

ج. علاقة بين اللفظ والمعني في الشعر "غني بلا مال" للإمام الشافعي

استعمل امام الشافعي الألفاظ الصعوب في شعره، تسهيلا للقارئ فجمع  
العلماء شعره وشرحه في ديوانه. ومنهم محمد عبد الرحيم، يستعمل الباحث  
ديوان الإمام الشافعي الذي جمعه وشرحه محمد عبد الرحيم مساعدتا الباحث  
في مفهوم معني اللفظ الصعب.

## ج. ١. الألفاظ التي تدل على معنى الإنتقاد لدي العلماء مباشرة

(١) غني

ليس الغني هو من كثر ماله وكان ذا وفر، أو الإكتفاء واليسار، واللفظ "المال" معناه ما ملكته من جميع الأشياء، وهو عند اهل البادية يطلق علي النعم والمواشي كالإبل والغنم، لكن الغني الحقيقي ليس المال في الدنيا ولكن العلم والادب.

(٢) يستحسن

كثير العلماء شعر بأن مذهبه أصدق المذهب في الدنيا ومذهب في خارج مذهبهم ضل وبدعة. لأن شعروا بأنهم أصدق المذهب في عالم فلج الناس الاخر أن يتبع مذهبهم مع أنهم شعر كل الناس بشعور متساوية.

(٣) قبيح

كثير العلماء شعر بأن مذهبه أصدق المذهب في الدنيا ومذهب في خارج مذهبهم ضل وبدعة. لأن شعروا بأنهم أصدق المذهب في عالم فلج الناس الاخر أن يتبع مذهبهم مع أن اكتسبهم قبيح.

(٤) لم

بحرف ل"م" ارد المؤلف أن يبين بأنه لا يكون تابعا إليهم حتى اخير حياته.

(٥) متمردا

اللفظ متمردا هنا لتأكيد قبيح أخلق الظالم، و في أول بيت الشعر استعمل المؤلف لفظ الإستفهام

(٦) النجم

لفظ النجم في هذا البيت لتشبيهه، إختار المؤلف هذا اللفظ لأن النجم يشرق في ليل ويستعتله الناس لدلالة في مظلم الليل.

(٧) غفلاته

وهذا يدل على صفة بني الدنيا الذي تعالي عن الأمر الصغير والقليل.

(٨) لا

قال الأمثال الغربيين بأن ساعدة الدنيا ينظر من ثلاثة الأحوال: ماله ومنزلته وزوجته، وهذا يبين لنا لماذا استعمل الإمام الشافعي اللفظين ليتصور فيهم لا فائدة. يستعمل حرف "لا نفي جنس" ليتصور ما فيه شيء أي لم نستطيع أن يأخذ شيء منهم لو قليلا.

(٩) وجوزي

بعد كثير نقد للعلماء وتصور قبيح أخلاقهم أكد المؤلف معاملة العلماء في زمانه مرتا اخرا بتأكيد قبل أن يوعدهم في نصف بيت الشعر الاخر.

(١٠) الذي

يستعمل المؤلف اسم الموصول لكي يستطيع أن يبين لفظ "الأمر".

(١١) صب

بعد تصور الإمام الشافعي معاملة بني الدنيا وذكر خطيئته ونقده في أبيات الشعر قبلا يهدده الإمام الشفعي في نهاية بيت الشعر. لكي حصل التهديد العميق استعمل الإمام الشافعي الجملة المتشبة باية القرآن الكريم في سورة الفجر الآية (١٣): {فصب عليهم ربك سوط عذاب}.

## ج.٢. الألفاظ المجازية التي تدل على معني الإنتقاد

(١) طريق

واقفا في طريقه أي وقف الإمام الشافعي في طريق حياة بني الدنيا، استعمل الإمام السافعي ذلك لفظ ليبين قارئ بأنه لم يتبعه في طريقه، ما كان الإمام الشافعي واقفا في طريقه لاسيما درج في طريقه.

(٢) بني

بني الدنيا هنا بمعنى من أراد الدنيا وقدم الدنيوي من الاخروي، مثل الإمام الشافعي من حب الدنيا بلفظ "بني" لأن الله هو أقرب الإتصال في علاقة بين الناس، وهذا يدل ما أقرب العلاقة بين ذلك الناس والدنيوي.

(٣) إهابه

يستعمل المؤلف لفظ "إهابه" ليصور بأن له صفة غد وبخل كبير، حتى لا ننظر شيء فيه إلا صفة غد وبخل.

(٤) غمد

واستعمل الإمام الشافعي فعل "جرد" بمعنى قشر وأزال ما عليه واللفظ "صارما" بمعنى السيف الماضي لتصور ما أوثق يستعملها بني الدنيا. يستعملها ليتستر صفة غدا والبخل المتصادمة فيه كما ذكر في بيت قبله.

(٥) صارما

هذا اللفظ يدل على معنى سيف، لكن ليس المعنى الحقيقي بل المعنى المجازي، وقطع صارم صفة ليس شيء ظاهرة.

(٦) قطعت

لفظ قطع هنا بمعنى أن لا يرجو الإمام اليهم عن الشيء،

(٧) بابه

وقاعدا عند بابه أي جلس أمام باب بني الدنيا، وهنا بين الإمام الشافعي أنه لم يرجو شيئاً منه.

(٨) لـج

لفظ لـج هنا بمعنى جبر علي الأمر، في هذا البيت بين المؤلف أن إذ استحسنا الظالم فسيأتي زمن فيه أجبر الظالم شخص الآخر ليتبع ما قد فعله وفكره.

(٩) صرف

اللفظ "فكله" هنا بمعنى أن يأمره إلي صرف الليالي، أمر الإمام الشافعي  
إلي صرف الليالي لأن في الليل كثير الناس يرقدون ولا يعرفون شيئاً فيه. وسيعرف  
الناس ما لم يعرف ولا تفكر قبله.

## الفصل الرابع

### الإختتام

يقدم هذا الباب خلاصة البحث والإقتراحات التي تتعلق بنتيجة هذا البحث العلمي.

#### أ. الخلاصة

وفي هذه الخلاصة يقدم الباحث نتائج التحليل على الشعر "غني بلا مال" لإمام الشافعي على نظرية إختيار اللفظ في دراسة ستيلستيكي، لخص الباحث بإجابة أسئلة البحث كما يلي:

١. أن في إختيار اللفظ في الشعر "غني بلا مال" للإمام الشافعي وجد الباحث الألفاظ التي تدل على معني النقد العلماء مباشرة: غني، يستحسن، قبيح، لم، متمردا، النجم، غفلات، لا، جوزي، الذي، صب. وأما الألفاظ المجازية التي تدل على معني الإنتقاد لدي العلماء: طريق، بني، إهاب، غمد، صارما، قطعت، بابه، لـج، صرف

٢. أن في بحث علاقة بين اللفظ الذي يدل على المعني النقد العلماء والمعني في الشعر "غني بلا مال" للإمام الشافعي وجد الباحث الألفاظ التي تدل على معني الإنتقاد لدي العلماء مباشرة له معني حقيقي لكن بسداد إختيار اللفظ تكون اللفظ له معني عميق. ووجد الباحث العلاقة بين الألفاظ المجازية التي تدل على معني الإنتقاد لدي العلماء والمعناه أن استعمل امام الشافعي في شعره مجازا وفيه تشبهة كما في بيت الشعر السابع.

## ب. الاقتراحات

بعد انقضاء دراسة عرض البيانات يقترح الباحث ليكون بحثاً أن يدرس الباحثون الآخرون هذا البحث حتى يعرفوا صحاحه وخطائه. هذا البحث عن تبين مادة طريقة ستيلستيكية من طريقة الآخرون. ومن ذلك هذا البحث مازال النقصان فلذلك يرجى للباحثين أن يتعمقوا عن هذا البحث من ناحية أسلوب أواخر بيت في الشعر "غني بلا مال" للإمام الشافعي.



## المراجع

- الرحيم، محمد عبد. ديوان الإمام الشافعي. بيروت: دار الفكر. ١٩٩٥
- الشايب، أحمد. الأسلوب (دراسة بلاغية تحليلية الأصول الأساليب الأدبية). القاهرة: مكتبة
- الغلاييني، مصطفى. جامع الدروس العربية. القاهرة: دار ابن الهيثم. ٢٠٠٥
- الله ، تميم. الوجيز في علم البلاغة. مالانج: Dream Litera Buana. ٢٠١٤
- النحوى، عدنان على رضا. الأدب الإسلامي إنسانيته وعالميته. الطبعة الأولى. ١٩٨٧
- حسن الزيادة، أحمد. تاريخ الأدب العربي. بيروت: دار المعرفة. ١٩٦٨
- رشيدي، عبد الوهاب. علم الصوت النطقي. مالانج: جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية. ٢٠١٠
- زرزور، نعيم. ديوان الإمام الشافعي. بيروت-لبنان: دار الكتب العربية. ٢٠١٤
- فضل، صلاح. علم الأسلوب، مبادئه وأحارائه. القاهرة: مؤسسة المختار. ١٩٩٨
- النخضة المصريه. ١٩٩٥
- قلاش، أحمد. تيسير البلاغة. المدينة: مطبعة الثغر. ١٩٩٥

- Endraswara, suwardi. *Metodologi penelitian sastra*. Yogyakarta: CAPS. 2011
- Keraf, gorys. *Diksi dan Gaya Bahasa*. Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama. 2010
- Maleong, Lexi J. *Metode Penelitian Kualitatif*. Bandung: Rosdakarya. 2007
- Muzakki, akhmad. *Pengantar teori sastra arab*. Malang: UIN-maliki Press. 2011
- Muzakki, akhmad. *Stilistika al-quran, gaya bahasa dalam konteks komunikasi*. Malang: UIN-Malang Press. 2009
- Qalyubi, syihabuddin. *stilistika al-quran, makna dibalik kisah Ibrahim*. Yogyakarta: LKiS. 2008
- Ratna, Nyoman Kutha. *Stilistika, kajian puitika bahasa, sastra dan budaya*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar. 2013
- Sudjiman, Panuti. *Bungan Rampai Stilistika*. Jakarta Pustaka Utama Grafiti. 1993
- [http://id.m.wikipedia.org/wiki/daftar\\_bahasa\\_menurut\\_penutur\\_asli](http://id.m.wikipedia.org/wiki/daftar_bahasa_menurut_penutur_asli)